



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu	
Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Laura Ambrosio
Institution	ILOB
Adresse e-mail	Laura.ambrosio@uottawa.ca
Titre du projet du CELV	Développer les compétences langagières des migrants sur le lieu du et pour le travail (Language for work - Lfw) - Outils de formation professionnelle
Site web du projet du CELV	<p>https://languageforwork.ecml.at/Home/tabid/3151/language/fr-FR/Default.aspx</p> <p>https://languageforwork.ecml.at/</p> <p>Padlet: https://padlet.com/alex76/lfw2017</p>
Date de l'événement	<p>23 et 24 octobre (toute la journée)</p> <p>25 octobre - matinée (conclusion et planification)</p>
Bref résumé du contenu de l'atelier	<p>Cet atelier a été une mise à jour des contributions des différents partenaires du projet LFW (42 professionnels de 29 pays différents), sur les besoins, situations, pratiques et ressources potentielles pour l'intégration et formation linguistique des travailleurs et surtout des migrants dans différents pays de l'Europe.</p> <p>Ce réseau et cet atelier sont à la suite d'un projet CELV précédant (2012-2015), ciblant le développement des compétences langagières des migrants dans leur intégration au monde du travail.</p>
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	<p>Plusieurs ressources qui ont été partagées lors des discussions se sont révélées fort utiles, à commencer par le site web du projet, déjà très riche d'informations. Entre autres, grande valeur et pertinence sont représentées par le petit guide pratique proposant des orientations pour les travailleurs ou pour les personnes en recherche d'emploi, surtout pour les migrants, afin de mieux comprendre les compétences recherchées ou à développer, tout en bénéficiant de pistes d'accompagnement permettant une progression professionnelle.</p> <p>Le petit guide, déjà traduit en plusieurs langues (11 langues présentement) et entièrement accessible sur le site web du projet, s'adresse aussi aux accompagnateurs et formateurs, ainsi qu'aux employeurs et décideurs de politiques pour le marché de l'emploi, avec le but de mieux développer et soutenir des initiatives de formation linguistique adaptées aux besoins du monde professionnel. Ce petit guide, ainsi que le travail effectué en groupe pour enrichir un</p>

	<p>« compendium » de ressources qui sera mis à jour de façon progressive et dans différentes langues, permettent de mieux identifier et cibler les compétences linguistiques à développer pour une éducation professionnelle de qualité, inclusive et plurilingue.</p>
<p>Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?</p>	<p>Les résultats de cette initiative seront aussi divulgués dans un contexte canadien plus large grâce à nos partenariats avec le Commissariat aux langues officielles, ainsi qu'avec plusieurs associations professionnelles importantes, comme l'Association canadienne des professeurs de langues secondes. Le fruit de cette collaboration sera aussi mis à la disposition des partenaires internationaux rattachés au CELV.</p>
<p>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?</p>	<p>En contribuant au développement de ressources et de leur diffusion grâce aux possibilités existantes dans la sphère universitaire, par les cours, ou différentes initiatives conjointes à la formation des étudiants</p> <p>La réflexion et contribution est basée aussi sur d'autres projets dans la pratique courante par laquelle il y a intégration de l'apprentissage en milieu communautaire dans les cours de langue seconde.</p> <p>Un projet de recherche et diffusion est en cours pour proposer cette pédagogie comme outil/approche afin d'aider les migrants, au Canada ou ailleurs, à mieux s'intégrer dans leurs communautés d'accueil.</p>
<p>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Après de vos collègues - Après d'une association professionnelle - Dans une revue/un site web professionnels - Dans un journal - Autre 	<p>Quand cela sera possible, je profiterai des occasions qui me seront proposées pour continuer à présenter les initiatives conjointes réalisées par l'ILOB, par le Centre d'engagement mondial et communautaire de l'université d'Ottawa (CEMC) et par le CELV. Entre autres conférences auxquelles j'espère participer et partager ces ressources :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Forum de recherche CCERBAL à l'ILOB (14 mars 2019) - 87e Congrès de l'Acfas à l'UQO Du 27 au 31 mai 2019, - La conférence ACLA (1-5 juin 2019) Vancouver - Colloque de l'APFUCC (1-4 juin 2019) Vancouver - La conférence CAIS (Orvieto, du 13 au 16 juin 2019) <p>De plus, en janvier 2019, je vais donner un tout nouveau cours qui m'a été confié et qui porte sur l'enseignement du français et le monde du travail. Ma participation à l'atelier du mois d'octobre me permettra à la fois de partager les différents éléments abordés dans cet atelier sur le monde du travail..</p>
<p>2. Information au public</p>	
<p>Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).</p>	

Le projet du CELV « Développer les compétences langagières des migrants sur le lieu du et pour le travail (Language for work - LFW) - Outils de formation professionnelle » est le résultat d'échanges ayant regroupés plusieurs spécialistes venant d'horizon et pays différents. Une rencontre de réseau s'est déroulée les 23 et 24 octobre 2018 à Graz en Autriche, auprès du CELV sous la conduite experte des coordonnateurs de projet, Matilde Grünhage-Monetti, Alexander Braddell, Christophe Portefin et Kerstin Sjösvärd.

Cet atelier a été une mise à jour des contributions des différents partenaires du projet LFW (42 professionnels de 29 pays différents), sur les besoins, situations, pratiques et ressources potentielles pour l'intégration et formation linguistique des travailleurs et surtout des migrants dans différents pays de l'Europe. Le Canada était représenté par Laura Ambrosio (ILOB) et Jeff Bale (OISE).

Ce réseau et cet atelier sont à la suite de projets antérieurs du CELV (2012-2015), ciblant toujours le développement des compétences langagières des migrants dans leur intégration au monde du travail.

Plusieurs ressources qui ont été partagées lors des discussions se sont révélées fort utiles, à commencer par le site web du projet, déjà très riche d'informations. Entre autres, grande valeur et pertinence sont représentées par le petit guide pratique proposant des orientations pour les travailleurs ou pour les personnes en recherche d'emploi, surtout pour les migrants, afin de mieux comprendre les compétences recherchées ou à développer, tout en bénéficiant de pistes d'accompagnement permettant une progression professionnelle. Le petit guide, déjà traduit en plusieurs langues (11 langues à l'heure actuelle) et entièrement accessible sur le site web du projet, s'adresse aussi aux accompagnateurs et formateurs, ainsi qu'aux employeurs et décideurs de politiques pour le marché de l'emploi, avec le but de mieux développer et soutenir des initiatives de formation linguistique adaptées aux besoins du monde professionnel.

Ce petit guide, ainsi que le travail effectué en groupe pour enrichir un « compendium » de ressources qui sera mis à jour de façon progressive et dans différentes langues, permettent de mieux identifier et cibler les compétences linguistiques à développer pour une éducation professionnelle de qualité, inclusive et plurilingue, ciblée sur les connaissances, les habiletés et les attitudes, linguistiques et culturelles souhaitables pour une cohésion et intégration sociale des travailleurs, dans un monde de mobilité et migration accrues.

Plus de ressources et de renseignements sont disponibles sur le site du projet :

<https://languageforwork.ecml.at/>